

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В
СОВРЕМЕННОМ РУССКОЯЗЫЧНОМ МОЛОДЕЖНОМ СЛЕНГЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЕЙ)**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
РАБОТЫ БАКАЛАВРА

Студентки 4 курса 413 группы

направления 44.03.01 Педагогическое образование

профиль – «Иностранный язык»

факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков

Серебряковой Татьяны Викторовны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. филол. наук, доцент

_____ Т.А. Спиридонова

дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

_____ Г.А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2024 год

Введение. *Актуальность* выбранной темы обусловлена востребованностью работ, направленных на исследование проблем, связанных с процессом заимствования англицизмов в современный русский язык. Особое внимание исследователей привлекает процесс адаптации англоязычных заимствований посредством чатов социальных сетей и форумов в силу того, что данный канал адаптации заимствований предстает в современных условиях как самый активный и широкодоступный социуму.

Объект исследования: процесс заимствования новых слов из английского языка.

Предмет исследования: использование англицизмов в чатах социальных сетей и форумов.

Цель исследования: изучение специфики использования английских заимствований в социальных сетях.

Гипотеза исследования: использование англицизмов в русскоязычных чатах социальных сетей и на форумах среди молодого поколения может влиять как на структурные, так и на семантические аспекты русского языка, отображая современные языковые тенденции и влияние глобальных коммуникационных практик.

Задачи исследования:

1. проанализировать существующие исследования о заимствовании англицизмов в русском языке, а также о молодежном сленге и его особенностях.
2. Провести анализ использования англицизмов в чатах социальных сетей и на форумах, сосредотачиваясь на коммуникации молодого поколения.
3. Исследовать структурные изменения русского языка, вызванные влиянием англицизмов, в контексте чатов и форумов.
4. Проанализировать семантические изменения русских слов и фраз под воздействием англицизмов, сосредотачиваясь на контексте социальных сетей.
5. Провести анализ молодежного сленга в чатах и форумах социальных сетей, выявив его особенности и тенденции.

6. Сформулировать выводы на основе полученных данных, подтверждающие или опровергающие гипотезу и цель дипломной работы.

7. Сделать обобщение результатов исследования и охарактеризовать его вклад в современное понимание динамики русского языка и его взаимосвязи с глобальными коммуникационными процессами.

В соответствии с характером поставленных задач и с учетом специфики проблемы использовались следующие *методы исследования*: анализ научной литературы, сообщений из чатов и форумов, изучение исследований зарубежных и отечественных лингвистов, метод научного синтеза, сравнения и обобщения, дескрипция, прием количественных подсчетов для конкретизации выводов.

Методологической и теоретической базой исследования стали исследования на предмет заимствований в русском языке таких отечественных научных деятелей, как В. М. Аристова, Н. М. Шанский, Л. В. Щерба, А. И. Дьяков, В. В. Виноградов, а также работы зарубежных исследователей на предмет влияния и причин заимствований, таких как О. Есперсен, Э. Партридж, Г. Свит, С. Теркл.

Материалы исследования выпускной квалификационной работы включают в себя:

1. Выборка сообщений из социальной сети «ВКонтакте» за период, длительностью в одну неделю, в которых содержатся английские заимствования, в объеме 17 сообщений [83], (Приложение А).

2. Выборка хэштэгов из социальной сети «Instagram*», в которых содержатся английские заимствования, в объеме 12 групп хэштэгов [85], (Приложение А).

3. Выборка сообщений и набор стикеров из социальной сети «Telegram» за период, длительностью в одну неделю, в которых содержатся английские заимствования, в объеме 35 сообщений [89], (Приложение А).

4. Выборка постов на форумах «Пикабу», в которых содержатся английские заимствования, в объеме 21 группы постов [62], (Приложение А).

Научная новизна исследования данного исследования определяется новизной материала исследования и заключается в анализе сообщений в сети Интернет

среди разных поколений русскоговорящего общества и комплексном изучении проблемы использования англицизмов в социальных сетях.

Теоретическая значимость исследования заключается в исследовании языковой динамики и влияния англицизмов на русский язык, особенно в контексте социальных сетей и форумов, что дополняет существующее лингвистическое знание. Это позволяет расширить понимание процессов заимствования и адаптации лексики в языковой системе.

Практическая значимость данной работы заключается в том, что материалы исследования могут использоваться в курсе лексикологии и стилистики, практике устной и письменной речи, в курсе социолингвистики и межкультурной коммуникации с целью повышения уровня сетевой грамотности у разных слоев общества.

Структура исследования работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе «Теоретические аспекты исследования проблем использования заимствованной лексики в молодежном сленге» исследуется система англоязычных заимствований в русском языке. Приводятся определения, классификации, причины заимствований. Исследуется процесс заимствования, его история и влияние на родной язык, адаптация заимствований. Рассматривается роль социальных сетей в процессе адаптации англицизмов в речи молодого поколения, а также дается оценка значению заимствованного сленга в формировании идентичности молодежи.

Во второй главе «Практические аспекты исследования проблем использования заимствованной лексики в молодежном сленге» приводится общая характеристика заимствований, актуальных для социальных сетей; осуществляется

анализ заимствованных английских лексических единиц на предмет семантически правильного использования новейших англицизмов.

В заключении подводятся итоги проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Основное содержание. В первой главе «Теоретические аспекты исследования проблем использования заимствованной лексики в молодежном сленге» определена основа концепции заимствований, причины этого процесса, его влияние на качество речи молодого поколения. Исследование процесса адаптации англоязычных заимствований в русском языке охватывает исторический путь, по которому данные лексические единицы интегрировались в русскоязычную среду, и основные этапы их развития.

В ходе анализа истории процесса адаптации англицизмов становится очевидным, что это явление имеет давние корни, начиная с периода активного культурного обмена с Западом в XVIII-XIX веках. Постепенное внедрение английских слов в русский язык сопровождалось их трансформацией в соответствии с фонетическими, морфологическими и семантическими особенностями русского языка. Основные этапы адаптации англицизмов в русском языке включают фазы, связанные с первичным заимствованием, последующим приспособлением к русской лексической системе, а также дальнейшим внедрением в повседневную речь. Так, в конце XX века, особенно в 1990-е годы, Россия переживала период значительных политических, экономических и культурных изменений, связанных с распадом Советского Союза. Этот период стал ключевым временем для активного внедрения англицизмов в русский язык по нескольким причинам.

Во-первых, открытие границ и увеличение международных контактов привели к интенсивному обмену культурой и языком. Западные идеи, технологии и развлечения стали доступны российскому населению в большем объеме, что способствовало заимствованию английских слов и выражений.

Во-вторых, расцвет новых информационных технологий, включая интернет и компьютеры, также стимулировал внедрение англицизмов. Многие новые

термины и технологические концепции, созданные на английском языке, впоследствии внедрялись в русскоязычную среду без перевода.

В-третьих, реформы в образовании и культуре способствовали широкому внедрению английского языка в учебные программы и медийное пространство. Увеличение числа школ и университетов, преподающих на английском языке, а также популярность англоязычных фильмов, музыки и литературы, привело к повышенному интересу к английскому и, как следствие, к активному заимствованию англицизмов.

Современные тенденции показывают, что процесс адаптации англицизмов в русском языке продолжается, особенно в контексте молодежного сленга и интернет-культуры. При этом наблюдается увеличение использования англицизмов в различных сферах общественной жизни, что свидетельствует о сохраняющейся актуальности данного процесса.

Молодежь, безусловно, является одним из наиболее подверженных влиянию английского сленга среди всех возрастных групп в обществе. Это объясняется несколькими факторами, которые взаимосвязаны и влияют на формирование языковой и культурной идентичности молодых людей.

Молодежь активно участвует в цифровой культуре, которая часто оказывает сильное влияние на использование языка. Социальные сети, мессенджеры, видеохостинги и другие онлайн-платформы стали основными средствами общения для молодых людей. В этом виртуальном пространстве английский сленг широко распространен и используется в коммуникации между пользователями, что приводит к его усвоению и использованию.

Более того, английский язык часто ассоциируется с модой, технологиями, музыкой и другими аспектами поп-культуры, которые особенно привлекательны для молодежи. Слушание англоязычной музыки, просмотр фильмов и сериалов на английском языке, а также использование технологических продуктов с английским интерфейсом способствуют ассоциации английского языка с мировыми тенденциями.

Третья причина связана с желанием молодежи отличаться от предыдущих поколений и выделиться в социальном окружении. Использование английского сленга становится одним из способов выражения своей индивидуальности и принадлежности к определенной социокультурной группе. Многие молодые люди стремятся быть в тренде и следовать модным языковым тенденциям, что включает использование английского сленга.

В итоге, молодежь подвержена влиянию английского сленга из-за своего активного участия в цифровой культуре, ассоциации английского языка с мировыми тенденциями и современным образом жизни, а также стремления к индивидуальности и принятию модных языковых тенденций. Эти факторы создают особую среду, в которой английский сленг становится неотъемлемой частью языковой и культурной практики молодежи.

Также было выявлено, что в современном информационном обществе интернет и социальные сети стали неотъемлемой частью повседневной жизни многих людей, особенно молодого поколения. Они не только обеспечивают доступ к огромному объему информации, но и формируют собственные языковые и культурные тенденции. Во-первых, интернет предоставляет широкие возможности для обмена информацией и коммуникации. Молодежь активно участвует в создании и потреблении контента на интернет-платформах, что способствует распространению английского сленга, используемого в различных контекстах, от юмористических видео до музыкальных клипов.

Во-вторых, социальные сети играют ключевую роль в формировании молодежной культуры и идентичности. Множество сообществ и групп в социальных сетях объединяют людей с общими интересами и ценностями. В таких сообществах распространение английского сленга происходит естественным образом через общение и взаимодействие участников.

Третий аспект связан с влиянием западной поп-культуры и американской медиаиндустрии. Молодежь получает доступ к западным фильмам, сериалам, музыке, прямому общению с носителями английского языка через Интернет.

Английский сленг, используемый в этих материалах, проникает в русскоязычную среду, становясь частью молодежного общения.

Наконец, интернет и социальные сети облегчают межкультурное общение и обмен опытом между людьми разных стран. Молодежь активно взаимодействует с носителями английского языка через онлайн-игры, форумы, видеоконференции и другие онлайн-платформы, что способствует усвоению и использованию английского сленга.

Итак, процесс адаптации англоязычных заимствований в русском языке представляет собой динамичный и многофакторный процесс, который продолжает развиваться в современном информационном обществе. Понимание этого процесса не только помогает лучше осознать эволюцию русского языка, но и предоставляет ключевые инсайты в современные тенденции коммуникации и культурного обмена. В свою очередь интернет и социальные сети играют значительную роль в распространении английского сленга среди носителей русского языка молодого поколения. Они обеспечивают платформы для обмена информацией и коммуникации, формируют молодежную культуру и идентичность, а также облегчают межкультурное общение. Эти факторы содействуют активному использованию английского сленга в повседневной речи среди русскоязычной молодежи и способствуют его интеграции в русский язык.

Во второй главе «Практические аспекты исследования проблем использования заимствованной лексики в молодежном сленге» представлена общая оценка английских заимствований, которые актуальны для использования в социальных сетях. Произведен сравнительный анализ этих английских лексических единиц с целью определить, насколько грамматически и семантически правильно происходит использование новых заимствований, учитывая правила русского языка в целом.

В 21 веке интернет стал не просто инструментом передачи информации, а огромным цифровым пространством, где миллионы людей могут обмениваться идеями, мнениями и контентом в режиме реального времени. Социальные сети,

такие как «ВКонтакте», «Instagram*», а также мессенджер «Telegram» и форум «Пикабу» стали неотъемлемой частью этого пространства, объединяя пользователей разного возраста, культуры и интересов. Именно эти платформы были выбраны для анализа на предмет использования англоязычного сленга, скорости его распространения и на предмет качества речи, используемой на них.

Анализ данных показал, что молодежь проявляет более высокую активность в онлайн-общении по сравнению с другими возрастными группами. Это свидетельствует о значительной роли цифровой среды в их повседневной жизни и подчеркивает важность цифрового взаимодействия для поддержания социальных связей и обмена информацией. Важно отметить, что многие молодые люди предпочитают общаться на английском языке в онлайн-среде, что приводит к интеграции англицизмов в их русскоязычную среду.

Более половины подростков и каждый третий молодой человек до 25 лет поддерживают переписку с иностранными друзьями на основе общих интересов или проводят время на англоязычных платформах в Интернете. Этот феномен отражает глобализацию культуры и растущее влияние мировой коммуникации на языковую практику молодежи. В процессе общения на английском языке молодые люди часто адаптируют английские выражения и слова в своей повседневной речи, что создает уникальный языковой стиль и отражает их открытость к мировым языковым тенденциям.

Например, в разговорной речи молодежи слова «странный», «необычный» могут быть заменены англицизмом «кринжовый», что является ярким примером влияния английского языка на русскоязычную молодежную культуру. Эти англицизмы не только обогащают русский язык новыми лексическими элементами, но и создают яркий лингвистический феномен, который отражает динамичность и гибкость языка.

В данном исследовании был проведен анализ речи молодежи и старшего поколения в социальных сетях на предмет лингвистических особенностей общения в сети. Для достижения поставленных целей были собраны и проанализированы текстовые материалы из различных социальных сетей, таких

как «ВКонтакте», «Telegram», «Instagram*», форум «Лукабу». Исследование проводилось как качественно, так и количественно, с учетом грамматических и лексических изменений, а также тенденций в использовании языка. Основные аспекты анализа включали в себя: выявление новых языковых конструкций, сокращений, аббревиатур и других грамматических особенностей, характерных для онлайн-коммуникации; определение новых слов и выражений, заимствованных из других языков, созданных с использованием сленга или жаргона, а также идиоматических выражений, уникальных для социальных сетей; анализ частотности и контекста использования языковых конструкций, выявление тенденций в их распространении среди пользователей социальных сетей.

Сравнительный анализ использования англицизмов в письменной речи двух поколений проливает свет на их многогранный вклад в русский язык. Вместе с тем, что заимствованные слова действительно помогают заполнить пробелы в лексиконе и описывают новые явления, они также служат средством современного оформления речи. Этот процесс не только обогащает лексический запас, но и является свидетельством гибкости русского языка в адаптации к изменяющимся языковым потребностям. А в случае использования англицизмов молодежью наблюдается тенденция к замещению имеющихся русских слов на заимствования, что приводит к истощению разговорного русского языка.

При анализе основных лексических особенностей общения в социальных сетях видно, что англицизмы не просто присутствуют в русском языке, а активно интегрируются в него. Они проникают в различные аспекты повседневной коммуникации и используются для передачи концепций и идей, которые лучше выражаются на английском языке. Кроме того, англицизмы становятся ключевым инструментом создания стиля общения, который ассоциируется с определенными онлайн-сообществами.

Особое внимание стоит уделить трендовым англицизмам, которые активно внедряются молодежью в их повседневную речь, придавая ей уникальный стиль и выразительность. Эти слова и фразы часто вытесняют собой аналогичные русские выражения, что является ярким примером влияния мировой коммуникации

на языковую практику. Популярность англицизмов подтверждается их активным использованием на различных платформах, таких как «ВКонтакте» и «Telegram», где они становятся неотъемлемой частью языкового общения через создание стикеров с английскими фразами и прямое использование англоязычного сленга.

Заключение. Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы:

1. Хотя англицизмы играют важную роль в формировании лингвистического ландшафта среди молодежи, их чрезмерное использование может негативно сказаться на родном языке, приводя к истощению и потере уникальных особенностей. Это может создавать языковые барьеры и утрату культурной идентичности в обществе. Таким образом, англицизмы являются важным элементом русского языка, но их использование требует баланса и внимательного отношения к сохранению и развитию родного языка.

2. Использование англицизмов не ограничивается простым общением, оно также является способом формирования лингвистического стиля, который может быть ассоциирован с определенными культурными группами или онлайн-сообществами. Этот процесс проявляется в нескольких аспектах:

А) Уникальные выражения и фразы: внедрение англицизмов в речь придает ей своеобразный оттенок и индивидуальность. Онлайн-сообщества и культурные группы могут активно использовать определенные англицизмы, которые становятся частью их уникального лексического репертуара.

Б) Стандарты и тренды: некоторые англицизмы могут стать символами определенных культурных стандартов или трендов. Например, использование слова «cool» вместо его русского аналога «круто» может быть не только способом выражения восхищения, но и отсылкой к мировой поп-культуре.

В) Привлечение внимания и идентификация: использование специфических англицизмов может служить средством привлечения внимания к сообществу или личности. Лингвистический стиль, в котором присутствуют

англицизмы, может стать особенным маркером идентичности для определенной группы людей.

Г) Создание эмоциональной окраски: некоторые англицизмы могут нести в себе эмоциональную окраску, которая не всегда точно передается в родном языке. Их использование позволяет лучше выразить свои чувства и эмоции, делая коммуникацию более насыщенной и выразительной.

В целом, использование англицизмов для создания лингвистического стиля отражает стремление сообщества к самовыражению, привлечению внимания и идентификации с определенными культурными нормами и трендами. Этот процесс является важным аспектом лингвистической практики в современном цифровом обществе.

Гипотеза о влиянии использования англицизмов в русскоязычных чатах социальных сетей и на форумах среди молодого поколения на структурные и семантические аспекты русского языка подтвердилась следующими наблюдениями:

А) Семантические аспекты: англицизмы могут нести в себе новые смысловые оттенки или обогащать русский язык за счет введения новых понятий и концепций. Это отражает актуальные языковые тенденции и влияние глобальных коммуникационных практик, так как многие новые технологии и культурные явления исходят из англоязычного контекста.

Б) Адаптация и интеграция: использование англицизмов в русскоязычных текстах подтверждает процесс адаптации и интеграции иностранных слов в русский язык. Этот процесс может привести к появлению новых словообразовательных форм и изменению лексического состава русского языка.

Таким образом, наблюдаемые изменения в русском языке на основе использования англицизмов свидетельствуют о его динамичности и способности адаптироваться к современным коммуникационным практикам. Это также подтверждает глобальный характер влияния языковых процессов на современную лингвистическую практику.